



РОССИЯ

RUSSIE- RUSSIA

DU 17 AVRIL AU 16 MAI 2010

JARDIN
D'ACCLIMATATION
MUSIQUE - DANSES - EXPOS



Le Jardin
d'Acclimatation

www.jardindacclimatation.fr



Du 17 avril au 16 mai 2010, le premier parc de loisirs parisien, qui fête cette année l'anniversaire de sa fondation, invite ses visiteurs, dans le cadre de "l'Année France-Russie 2010", à découvrir ce pays. Après le Japon, la Corée et le Maroc, l'Inde, la Chine et les Etats-Unis, le Jardin d'Acclimatation poursuit le grand voyage autour du monde qu'il a entrepris, depuis quelques années.

Chaque jour, de nombreux spectacles se succéderont sur la grande scène en plein air : danses tsiganes ou cosaques, musiques de l'Oural ou de la Volga, orchestres folkloriques jouant des gusli, volynka et balalaïka... chœurs et chants traditionnels, cirque et spectacles de clowns.

Plus de cent artistes seront présents au cours de ces quatre semaines.

Dans l'allée principale du Jardin sera installé un village d'artisans exceptionnels, qui fabriqueront sous les yeux du public des objets de l'art populaire russe.

un village d'artisans russes

Après avoir franchi la grande porte et ses cinq coupoles dorées, les visiteurs découvriront **un vrai village russe** où dans chaque isba, des artisans venus de tout le pays, de Saint-Petersbourg à Vladivostok, présenteront et fabriqueront des émaux, des jouets en bois sculptés, des boîtes laquées, des objets en terre cuite, des plateaux fleuris, des bijoux en ambre de la Baltique, des œufs en cristal, des foulards, des broderies, de la dentelle, des soldats en plomb, sans oublier les célèbres matriochkas, ces poupées qui s'emboîtent les unes dans les autres.

La Russie a une longue et grande tradition dans l'art du verre, de la forge et de la poterie. Le public pourra découvrir de près ces trois savoir-faire ancestraux avec :

- **Des souffleurs de verre** de l'atelier de Kaliningrad dirigé par **Youri Lenshin**, qui est une véritable légende vivante dans son pays. Il travaille le **cristal de Bohême** et ses réalisations sont de vraies œuvres d'art qui sont exposées dans de nombreux musées. Il est le seul souffleur de verre en Russie qui travaille en extérieur, faisant ainsi découvrir son art au public.


- **Des forgerons** fabriqueront des souvenirs, des barrettes, des fers à cheval, des porte-bonheur... sur lesquels les spectateurs pourront donner les derniers coups de marteau sur l'enclume...

- **Des potiers, Irina et Alexandre Yakushkin**, membres de l'Union des artistes russes de Scopine, dans la région de Riazan, au sud-ouest de Moscou, berceau de la poterie russe, feront la démonstration de leur art dont le secret est jalousement gardé.

Allée principale - tous les jours.

Trois jours à Moscou

Dès le lancement de cet événement, les 17, 18 et 19 avril, **la ville de Moscou sera à l'honneur pour un grand week-end entièrement dédié à la capitale ponctué de spectacles de musique, de chant et de danse** : **Vladimir Devyatov accompagné du groupe "Yarmarka", un brillant ténor** qui interprète des chansons folkloriques, **Stephan Mezentsev, un jeune violoniste souvent qualifié de "génie"** dans son pays, **le studio de danse acrobatique "Pearls"**, une troupe composée



d'enfants sous la direction de **Valentina Nikiforova**, "**Relikt**", un **trio qui reprend les chants folkloriques russes**, **Ruslan Lebedev** et **Alexandre Sultanshin**, un **duo d'accordéonistes** qui jouent des airs populaires, "**Clown Concert**" par le **théâtre de Moscou de Clown Art**, sous la direction de **Tereza Durova** avec **plus de 40 artistes** dans un spectacle mêlant art dramatique et arts du cirque, l'**Ecole militaire musicale de Moscou**, un orchestre de cuivres composé de garçons de 11 à 14 ans, le centre vocal international **Solveig**, une troupe d'enfants et d'adolescents très connue à Moscou.

Grande scène - Les 17, 18 et 19 avril.

Le gouvernement de Moscou, l'Ambassade de Russie en France et le centre de production Klepa & Cie proposeront une animation interactive pour les enfants de 6 à 12 ans : quizz, jeux, concours, karaoké pour découvrir la culture russe.

Théâtre du Jardin - Les 17, 18 et 19 avril.

Le Jardin animé par une troupe d'artistes russes

Succédant aux artistes moscovites, **une troupe d'artistes russes a fait le voyage pour venir présenter au public du Jardin d'Acclimation les meilleurs spectacles de toutes les régions** : "**Uslada**", un **ensemble folklorique** de la région de Tula, au sud de Moscou, "**Volga**" sous la direction de **Vladimir et Natalia Ionov**, un spectacle de danses populaires, **Ylia Vassiliev**, **jeune chanteur russe** lauréat de nombreux concours, **Maria Selezneva**, **accordéoniste**, le **Cirque "Super-Skok"** sous la direction de **N. Matioucheva**, un des meilleurs cirques de Russie, "**Skif**", un **quatuor d'instruments populaires traditionnels** (balalaïka, accordéon, balalaïka-alto et domra).

Des associations russes de Paris se produiront également sur la scène : l'**ensemble de danse "Oulybka"** qui compte environ 140 enfants de 5 à 18 ans, l'**ensemble de Danse Populaire "Rus"**, de la ville de Vladimir en Russie et ses 70 enfants entre 6 à 16 ans, le **Studio-danse russe Svetliatchok** et aussi le **Studio-danse Aprel et Aprelik de Paris**.

Grande scène - Du 20 avril au 16 mai.

Dans les allées, des animations pour les enfants avec les héros traditionnels russes, le guerrier Ylia Murometz et ses

acolytes qui organisent des batailles de chapkas, l'**aventurier Dobrynia Nikitich** qui accomplit d'étonnantes épreuves de force, **Baba Yaga, la sorcière**, figure des contes russes, **Lechy, l'homme de la forêt...**

Devant la Maison des Ateliers - Tous les jours du 20 avril au 16 mai.

une exposition de peinture

L'Ecole d'Aquarelle de **Serguei Andryaka** est extrêmement réputée en Russie et exposera ses œuvres au Musée des Enfants.

Musée des Enfants - Du 20 avril au 16 mai.

une exposition de photos sur Moscou

Au Musée des Enfants du Jardin d'Acclimation, se tiendra **une exposition de photos "Promenades à Moscou" où seront présentées les photos d'Itar-Tass, la plus ancienne agence de photos de Russie**, un voyage au cœur de la modernité de la capitale moscovite, de son architecture et de ses habitants.

Musée des Enfants - Les 17, 18 et 19 avril.

une exposition de costumes populaires russes

Serguei Glebushkine est très connu en Russie pour sa collection de costumes de la fin du XIX^{ème} et du début XX^{ème} siècle des différentes régions de Russie. Chaque région se distingue par ses costumes traditionnels, leurs styles, la couleur des étoffes et la finesse des broderies. Cette collection, souvent exposée en Russie et dans le monde, le sera **pour la première fois à Paris**, au Jardin d'Acclimation.

Musée des Enfants - Tous les jours du 20 avril au 16 mai.

guignol à l'heure russe

Après avoir rencontré ses homologues marocains, indiens, chinois, américains, **Guignol sera cette année en Russie où il nous réservera quelques surprises**. Quels héros des contes russes Guignol invitera-t-il à partager son théâtre : **Baba-Yaga**, la méchante sorcière, **Emilian**, le nigaud ou **Vassilissa**, la-très-belle ?

Théâtre de Guignol à 15h30 et 16h30, les mercredis, samedis et dimanches et tous les jours pendant les vacances de Pâques du samedi 17 au dimanche 25 avril.

Des films d'animation

Des projections des dessins animés se dérouleront au Théâtre du Jardin. De drôles d'aventures à découvrir en VF.

- **Alyosha Popvich et Tugarin Zmey** : en échouant face aux bandits de Tugar, Alyosha Popvitch doit récupérer l'argent volé des Citoyens de Rostov pour regagner son statut de héros.
- **Dobrynya Nikitich et Zmey Gorinich** : Dobrynya Nikitich va tenter de sauver la nièce du Prince, Zabava capturée par Zmey Gorinich.
- **Ilya Myromets et Solovey Razboynik** : Ilya Myromets part à la recherche de Solovey Razboynik qui lui a volé son cheval et le trésor du royaume du Prince.

Théâtre du Jardin - Les 17, 18 et 19 avril.

Des ateliers pour enfants

Les enfants seront invités à se familiariser avec la culture russe : atelier de cuisine pour apprendre à faire un **“vatrouchka”**, le gâteau traditionnel au fromage blanc ou pour réaliser un **gâteau au pavot**, atelier de **modelage d'argile ou de papier mâché** pour confectionner des figurines représentant les héros des contes russes, atelier de **danses folkloriques**, atelier pour réaliser de **petits bijoux en ambre**, atelier de **peinture de poupées russes...**

Maison des Ateliers de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 16 heures, les mercredis et samedis hors vacances scolaires et tous les jours du lundi au samedi pendant les vacances de Pâques du lundi 19 avril au samedi 1^{er} mai. Tarif 19 € (entrée du Jardin comprise).

Réservation au 01 40 67 99 05.

A la découverte des saveurs slaves

La Russie compte de nombreuses spécialités culinaires. Ce sera le moment de les découvrir dans l'allée principale du Jardin d'Acclimatation : **les Pirochki**, des petits chaussons fourrés à la viande ou aux légumes, **le vatrouchka**, un délicieux gâteau au fromage blanc, **le prianiki**, un pain d'épice, la gourmandise préférée des russes, **les souchki**, des petits gâteaux en forme d'anneau qui se dégustent avec le thé, la typique limonade à l'estragon, **le Kvass**, une boisson désaltérante, fermentée à base de pain de seigle que les Russes ont baptisé “Russian Cola”, **les malossol**, ces fameux cornichons et aussi quelques spécialités comme **le Sprotte**, des anchois marinés

dans l'huile, la confiture d'airelles, le miel russe et le chocolat Halva très connu et apprécié des Russes.

La restauration est proposée par l'Épicerie Russe Prestige.

En Russie, on boit aussi souvent du thé. **Kusmi Tea** offrira aux visiteurs des dégustations de thé de cette maison fondée à Saint-Pétersbourg par **Pavel Kousmichoff** en 1867 et qui s'est installée à Paris en 1917, avenue Niel où elle possède toujours ses ateliers.

Dans l'allée principale - Tous les jours.

une exposition de sculptures contemporaines

“Dépersonnalisation, hommage à Malevitch” de Victor Sydorenko.

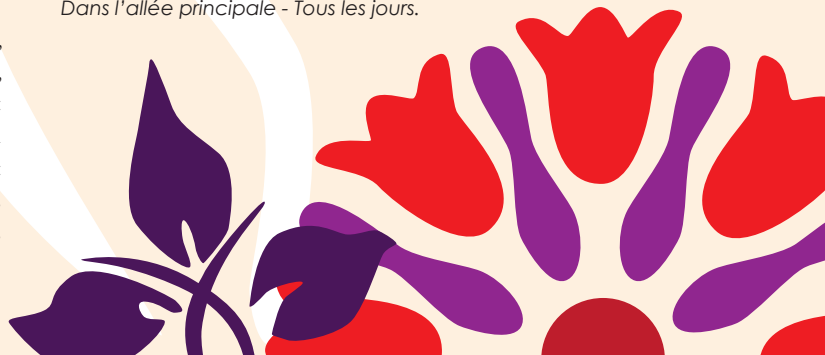
Douze personnages tous semblables, excepté leur couleur, que l'artiste a créés à partir du moulage d'un modèle vivant seront exposés devant la Grande Volière. **L'occasion de découvrir un artiste russe, figure majeure de l'art contemporain d'Europe Orientale**, qui dirige l'Institut de Recherche de l'Académie Ukrainienne des Beaux-Arts. **Victor Sydorenko** est né à Taldy, au Kazakhstan, en 1953, il vit et travaille à Kiev, en Ukraine.

Devant la Grande Volière - Tous les jours.

50 questions sur la Russie

Pour gagner un voyage en Russie, le public sera invité à répondre au questionnaire élaboré par la **Bibliothèque pour enfants Arcadi Gaïdar** de Moscou. Véritable voyage initiatique à travers l'Histoire de la Russie, ce questionnaire pédagogique et ludique sera à retourner au Jardin par mail ou par courrier. La remise des prix sera effectuée le week-end des 15 et 16 mai : le 1^{er} prix est en voyage en Russie pour deux personnes (un enfant accompagné d'un adulte). Une vingtaine d'autres prix seront distribués. Pour participer, chacun pourra retirer un bulletin dans l'allée principale.

Dans l'allée principale - Tous les jours.





AU JARDIN D'ACCLIMATATION
tous les jours :

Grande Parade à 16 heures dans l'allée centrale*.



Des spectacles de chant, de danse, de musique
à 14 heures, 15 heures et 17 heures.



La rue des artisans



Des animations, des démonstrations, des ateliers,
des expositions de peinture, de sculpture, de photos,
de costumes, des projections de films d'animation, du cirque...

*Excepté les 17, 18, 19 avril et les 3, 4, 6, 7, 10, 11 mai.

Jardin d'Acclimatation

Bois de Boulogne - 75116 Paris

Pour venir au Jardin :

- En métro - ligne 1 - Station Les Sablons
- En bus - lignes n°43-73-82-93-174-PC
- En Petit Train - Départ de la Porte Maillot

Arrivée à la Gare du Jardin d'Acclimatation - Tarif aller-retour : 2,70 €

À saisir : Petit Train + parking Vinci = 50% de réduction

- En Vélib' - Station devant le Jardin

Pour vous renseigner :

- 01 40 67 90 82 • www.jardindacclimatation.fr

- Entrée plein tarif : 2,90 € • Tarif réduit : 1,45 €

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.



www.jardindacclimatation.fr

Avec le soutien du Ministère de la Culture de Russie



Moscow City Government



Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Russie 2010 / www.france-russie2010.com